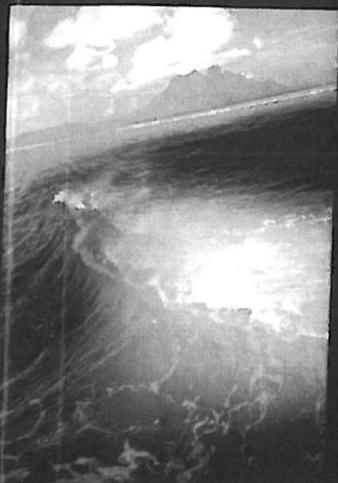


海洋战略与海洋强国论丛  
十二五国家重点出版物出版规划项目



China, the United States,  
and 21st Century Sea Power

# 中国、美国与 21世纪海权

[美] 安德鲁·S.埃里克森 莱尔·J.戈尔茨坦 李楠 主编  
徐胜 范晓婷 王琦 万芳芳 黄南艳 等译  
林宝法 范晓婷 审校

 海洋出版社

“本书对当代海上实力关系转变进行了及时、透彻的分析。中国和美国的海上利益注定要影响它们的关系，因此两国之间的合作伙伴关系对于受规则约束的世界安全秩序至关重要。”

沈丁力教授

复旦大学国际问题研究院院长、美国研究中心主任

“针对当前许多人对中美之间可能成为其战略对抗一部分的海军冲突的讨论，本书开创性地提供了另外一种选择。本书作者提供了寻求中美在海洋领域共同利益与合作的一幅蓝图。这是一本希望看到两大海洋巨人之间崭新的伙伴关系的从业人员和战略家及其他相关人员必读的书。”

王缉思教授

北京大学国际关系学院院长

“如果你认为，中美关系是我们双边关系中最重要方面，并且如果东亚海域有关问题使你踌躇，那么本书正适合你。事件赋予它及时性、上乘的质量，研究的深度赋予其永久性。这套丛书涉及全面，包括思想、背景、可行的建议，有利于军事和外交决策者以及大大超前的中美学者们进行案头研究。”

约瑟夫·W. 普理赫上将

前美国太平洋司令部总司令，驻中国大使

“在中美之间海洋战略上的紧张局势比以往更突出的情况下，这本优秀的文集非常重要，因为它集中关注在中美之间给人以希望的海上安全伙伴关系。这无疑是一本有关本论题的为数不多的书籍之一，一个对于21世纪世界安全与繁荣有着巨大影响的论题。”

时殷弘教授

中国人民大学美国研究中心主任

“未来几年美国与中国在海洋领域面临的机遇与挑战，对于两国以及整个亚太地区都非常重要。对这些机遇与挑战进行有创见性的研究和分析，将为致力于中美稳定和安全问题的决策者提供重要的基础。”

蒂莫西·J. 基廷上将

前美国太平洋司令部总司令



定价：80.00元

中国海洋实力的上升正在引起世界广泛关注，可能最终重建引领21世纪进程的全球力量平衡。许多书籍已经述及中国海洋快速发展的重大战略意义。但是，日益强大的中国如何融入全球海上伙伴关系的论题还没有得到充分研究。本书深入研究有关当代海上安全的各个重大领域。作者认为，尽管最近中美军事关系动荡，但中美之间巨大的共同利益应当能够使两国进行广泛的海上安全合作。他们同时提醒，为了使专业人员有效地构建合作关系，中美之间必须创造充足的政治空间和制度空间。

即将推出：

《中国未来核潜艇力量》（安德鲁·S.埃里克森 等）

《中国能源战略》（加布里埃尔·B.柯林斯 等）

《中国走向海洋》（安德鲁·S.埃里克森 等）

[美]

10月6日  
美国海  
学院致  
、国家  
务的使  
作战模  
里进行  
对抗所

成立的  
题研究  
的中国  
能源需  
分都来  
中文说  
的研究  
个领域。  
战争学  
究所副  
常工作。  
以不断

### 作者简介：

**安德鲁·S. 埃里克森：**美国海军战争学院副教授及该学院中国海洋问题研究所的创始成员。他是哈佛大学费尔班克中国研究中心的副研究员及中美关系公共知识分子计划国家委员会的成员。

**莱尔·J. 戈尔茨坦：**美国海军战争学院副教授及该学院中国海洋问题研究所的创始人。他通晓中文和俄语，在关于中国、俄罗斯、中亚以及水面和水下作战的学术期刊上发表大量文章。

**李楠：**美国海军战争学院中国海洋问题研究所副研究员。他拥有约翰霍普金斯大学政治学博士学位，发表了大量关于中国安全和军队战略的文章，是《中国军民关系》一书的编辑。

### 译者简介：

**徐胜：**国家海洋信息中心主任，中国海洋大学兼职教授。主持完成了多项国家重大科研课题。在海洋战略规划研究、海洋环境管理、海洋信息化建设等方面开展了大量卓有成效的工作。

**范晓婷：**国家海洋信息中心海洋情报与权益部副主任，研究员。长期从事海洋战略政策的研究工作，近几年，在学术期刊上发表论文16篇，其中，CSSCI来源期刊论文4篇。

责任编辑：高朝君  
封面设计：申 彪

## 美国海军战争学院 中国海洋问题研究所简介

美国海军战争学院位于美国东北部罗得岛纽波特，始建于1884年10月6日，至今已有100多年的历史。最初的四个教官中就包括后来享誉世界的美国海军史专家马汉。马汉提出的“海权论”对整个世界造成了极大的影响。学院致力于对海军装备与政策的研究。学院所开设的核心课程包括：战略与政策、国家安全与决策机制以及联合军事行动。学院承担着为美国海军提供智囊服务的使命，不断提出新的作战思想并培养最优秀的海军军官。该学院一直承担着作战模拟的任务，20世纪美国海军所执行的几乎所有海上行动，最初都是在这里进行前期模拟和演练。其中最知名的就是为冷战时期美国与苏联有可能展开的对抗所做的“全球战争作战模拟”模型。

中国海洋问题研究所上级单位就是美国海军战争学院。2006年10月成立的中国海洋问题研究所，汇聚了学院一批中国海军研究的精英。中国海洋问题研究所专门致力于中国海洋战略与政策、中国海军装备和海军的发展、海洋法的中国视觉、中国的海洋技术及其商船队和造船业、海洋领域在中国全球贸易和能源需求方面的作用等方面的研究。目前，中国海洋问题研究所的研究人员大部分都来自美国海军战争学院的战略研究所，其中包括一批中青年学者。他们大都中文说得非常流利，对中国海军“了如指掌”，很多人都曾来过中国。这批学者的研究领域非常广泛，从海军装备到国防政策，再到能源安全，几乎囊括了各个领域。值得关注的是，中国海洋问题研究所的重要成员有两位，一位是美国海军战争学院战略研究所副教授莱勒·古登斯坦，另一位是美国海军战争学院战略研究所副研究员安德鲁·S·埃里克森，由上述两位主持中国海洋问题研究所的日常工作。中国海洋问题研究所成立后，美国海军战争学院在战略政策研究方面得以不断扩展。

 海洋战略与海洋强国论丛  
十二五国家重点出版物出版规划项目

China, the United States,  
and 21st Century Sea Power

# 中国、美国与 21世纪海权

[美] 安德鲁·S.埃里克森 莱尔·J.戈尔茨坦 李楠 主编  
徐胜 范晓婷 王琦 万芳芳 黄南艳 等译  
林宝法 范晓婷 审校

海洋出版社

2014年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

中国、美国与 21 世纪海权 / (美) 埃里克森 (Erickson, A. S.),  
(美) 戈尔茨坦 (Goldstein, L. J.), (美) 李 (Li, N.) 主编; 徐胜  
等译. —北京: 海洋出版社, 2014. 1

(海洋战略与海洋强国论丛)

书名原文: China, the United States, and 21st century sea power:  
defining a maritime security partnership

ISBN 978 - 7 - 5027 - 8525 - 3

I. ①中… II. ①埃… ②戈… ③李… ④徐… III. ①制海权 -  
研究 - 中国 - 21 世纪 ②制海权 - 研究 - 美国 - 21 世纪 IV. ①E815

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 060412 号

图字: 01-2012-5308

© 2010 United State Naval Institute

All rights reserved.

Simplified Chinese translation arranged with United State Naval Institute.

责任编辑: 高朝君

责任印制: 赵麟苏

海洋出版社 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

北京市海淀区大慧寺路 8 号 邮编: 100081

北京画中画印刷有限公司印刷

2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

开本: 787 mm × 1092 mm 1/16 印张: 25

字数: 490 千字 定价: 80.00 元

发行部: 010-62132549 邮购部: 010-68038093

总编室: 010-62114335 出版中心: 010-62100038

海洋版图书印、装错误可随时退换

翻译

审校

## 翻 译 人 员

翻译：徐 胜 范晓婷 王 琦 万芳芳 黄南艳  
姜 丽 白 蕾 桂 静 石 莉 公衍芬  
陈韶阳 孙晓燕 樊 妙 李金蓉 王 群  
林宝法 李少彦  
审校：林宝法 范晓婷

## 翻 译 人 员

翻译：徐 胜 范晓婷 王 琦 万芳芳 黄南艳  
姜 丽 白 蕾 桂 静 石 莉 公衍芬  
陈韶阳 孙晓燕 樊 妙 李金蓉 王 群  
林宝法 李少彦  
审校：林宝法 范晓婷

## 译者序

《中国、美国与21世纪海权》一书是美国海军战争学院中国海洋问题研究所编著的《中国海洋发展研究》系列丛书的第四册，由美国海军战争学院中国海洋问题研究所和美国海军战争学院出版社联合出版。

本书是美国海军战争学院中国海洋问题研究所于2007年12月5—6日在罗得岛州纽波特召开的第三届年会——“界定与中国的海洋伙伴关系”的成果。会议集中为中美海洋合作确定若干领域，以期在这些领域能获得重大成就。中国代表团包括中国人民解放军海军少将、中国国防大学战略研究所所长杨毅。会议还邀请了七名来自中国几所大学的代表。美国方面的与会人员包括来自美国太平洋舰队与其他相关舰队司令部以及国防部、国家安全部的代表。

本书共分五个部分：第一部分概述了美国与中国在共享全球海洋公域问题上的利害关系；第二部分探讨了对正在研究的海洋领域共识，或者如何通过健全的中美海洋伙伴关系，以最有效地监测与管理海洋；第三部分涵盖了海洋法律问题与人道主义援救两个问题，分析了中国与美国在海洋法重要内容上的观点，探讨了人道主义援助与搜索营救等问题；第四部分提出了关于中美合作的区域背景，对中国邻国关于中国海军的发展及其与美国合作的反应做出评价，分析了美国、中国与印度在印度洋的合作前景；第五部分以评

价两国未来的海洋安全合作前景结束本书。

本书共收录了 21 篇文章，其中 7 篇中国学者的文章直接来自原作者，另外，我们对书中的绪言及美国学者的 14 篇文章进行了全文翻译，供研究和管理人员参考。由于时间及水平有限，疏漏之处在所难免，希望得到专家、学者及广大读者的批评指教。

需要强调的是，本书绪言及各章节中所表达的观点仅代表作者个人观点，绝不代表美国或中华人民共和国政府任何组织的任何官方政策或评价。该书以学术自由为原则整编成册；除了作者本人外，不得认为该书相关人员（包括编辑、论文作者以及翻译人员等）以任何方式同意任何观点。

译者

2013 年 11 月

绪言：同舟

中国海洋发  
中国对全球  
军队与军队

集装箱安全  
中国的大国

提高中国海  
美中两国民

中国与海洋  
指引航向：  
中国海上人  
人道主义军  
潜艇救援与

来自原  
了全文  
之处在

表作者  
任何官  
皆本人  
译人员

1月

# 目次

绪言：同舟共济 ..... 安德鲁·S. 埃里克森 莱尔·J. 戈尔茨坦 (1)

## 第一部分 中美与全球海洋

中国海洋发展战略与中美合作 ..... 庄建中 (19)  
中国对全球海洋公域的依赖 ..... 加布里埃尔·B. 柯林斯 (26)  
军队与军队关系发展的挑战 ..... 戴维·N. 格里菲思 (43)

## 第二部分 海洋领土意识

集装箱安全倡议与美中关系 ..... 安德鲁·S. 埃里克森 (59)  
中国的大国优势与全球恐怖主义压力：美中合作机遇 .....  
..... 保罗·J. 史密斯 (92)  
提高中国海洋执法能力：机遇与挑战 ..... 莱尔·J. 戈尔茨坦 (111)  
美中两国民事海洋业务合作 ..... 伯纳德·莫兰 (133)

## 第三部分 海洋法律问题与人道主义行动

中国与海洋法——以中美海事合作为视角 ..... 薛桂芳 (149)  
指引航向：中美海军开展合作，促进治理与安全 ..... 彼得·A. 达顿 (166)  
中国海上人道主义行动政策 ..... 苏浩 (195)  
人道主义军事行动——美中海上合作之窗 ..... 埃里克·A. 麦克维登 (205)  
潜艇救援与美中海军合作的可能性 .....  
..... 莱尔·J. 戈尔茨坦 威廉·S. 默里 (243)

中美海军合作抗击禽流感的前景 ..... 安德鲁·S. 埃里克森 (259)

#### 第四部分 地区安全

美中海上合作：地区影响与展望 ..... 迈克尔·J. 格林 (281)

中美南海合作的机遇与挑战 ..... 吴士存 (289)

增强中美南海区域海上安全合作 ..... 朱华友 (298)

印度洋上的中国和美国：新兴的战略三角 .....

..... 詹姆斯·R. 福尔摩斯 吉原恒淑 (302)

#### 第五部分 中美海洋安全合作的未来前景

美中海军教育异同——合作前景 ..... 李 楠 (323)

中国人眼中的美国新海洋战略 ..... 安德鲁·S. 埃里克森 (334)

中国海军战略中的美国因素 ..... 余万里 (366)

人民解放军海军关于海上安全合作的看法 ..... 杨 毅 (378)

缩略语 ..... (385)

索引 ..... (387)

2009  
图马科，  
务人员向  
进彼此的  
2009年3  
访问中，  
为实施海  
号(AHH  
号的访问  
洋两岸国  
践并发展  
方舟”号  
然而  
乎由于20  
渔船侵扰  
很多人将  
关系所面  
新型舰艇  
“无瑕”号  
人民解放  
一最为关  
在“无瑕  
免重蹈覆  
是一种全  
识。虽然  
领域而言  
益。本书  
践者提供